The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 46 — NO. 2 TUESDAY, JANUARY 12, 1982 TORONTO, ONT.

A Tale of A Tail

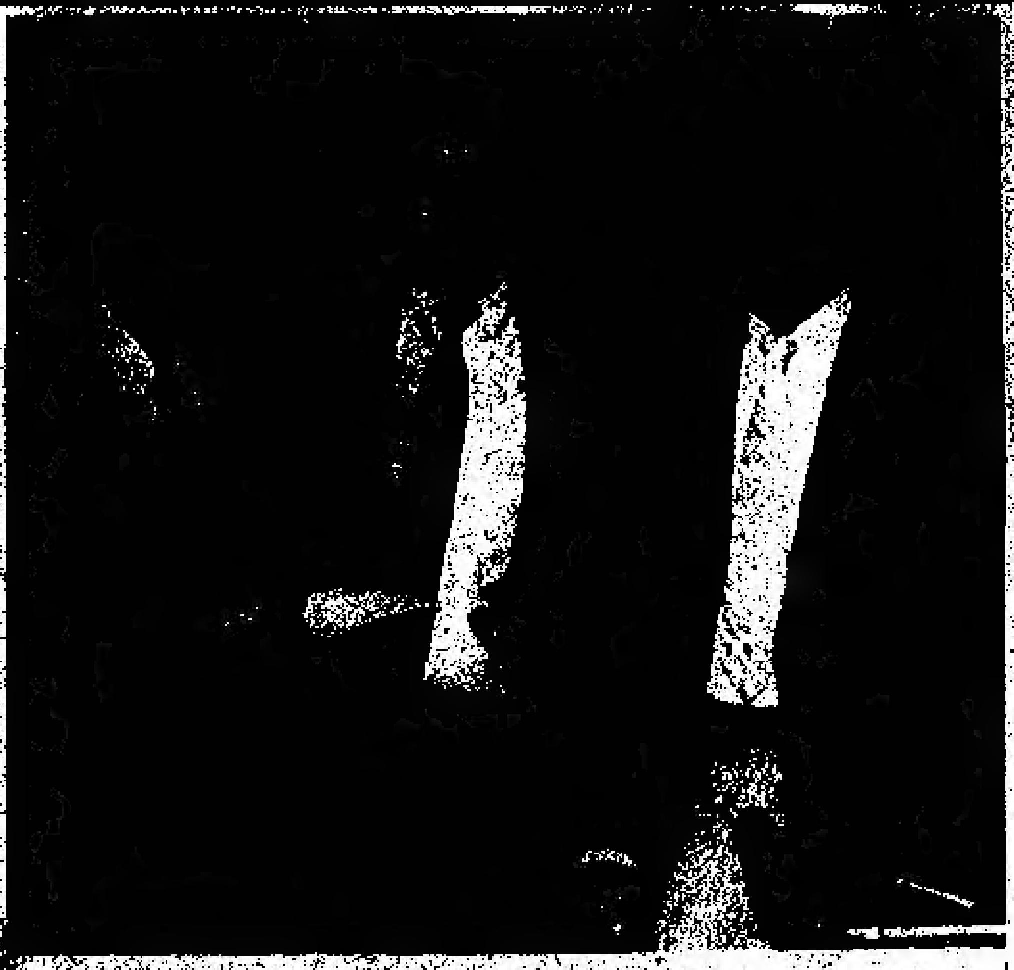
By BILL MARUTANI

One upon a time, a fire broke out at the edge of the forest in which many animals lived. There was panic, and soon those with the loudest larynx (particularly the jackals and the hyenas) urged a quick "solution": cut off the tails of all donkeys because they might catch fire. The donkeys, understandably, did not think much of this proposal; indeed, many among them pointed out that such would be a gross violation of one of Mother Nature's long - established, immutable laws, namely, that every creature was entitled to his/her birthright of a tail, inviolate. But because the donkeys were vastly outnumbered, and it became evident that if they continued to resist, it might be more than their tails which would be severed, they had no choice. And so, even as the fire was in fact receding, a wholesale circumcision of all donkey tails was indiscriminately carried out – without regard to age, infirmity, sex – and all donkeys were also banned from their usual grazing lands.

A few donkeys refused to accept the ignominy of such blatant violation of Nature's basic laws, and they appealed to the wise and mighty Animal Sanhedrin for relief, fully expecting that Nature's laws would be upheld and justice done. But, alas, such was not to be: the majority of the Sanhedrin, succumbing to the hysterical clamor of the jackals and the hyenas, engaged in a tortuous rationalizing away of Nature's basic laws and protection, and decreed that every donkey, without exception, should have his/her tail cut and also banned from their grazing areas. It was a very sad day in the forest, even though many animals did not appreciate this fact.

The years passed. The receding forest fire was snuffed out, with many of these very same donkeys valiantly risking their lives in putting out the fire. And some of Mother Nature's rules were restored to the donkeys and many re-

Continued on page 2



A CHEQUE for $18,000 for relief to flood victims in China was presented to Mr. Paul Miki (centre), National Director of International Affairs for the Canadian Red Cross. Making the presentation were China Natural Disaster Relief Fund executives, Mr. Harry Lam (on the left) and Dr. Joseph Wong (on the right).

Gary Ishii's 55-pounder is not good enough to win Molson's first prize

TORONTO – "What a hoser, eh!" could have been the comments of Sansei angler, Gary Ishii after his 55-pound musky lost out by a nose to win the Molson's Big Fish Contest's $2,300 Evinrude outboard motor for first prize.

Like, numerologically, everything was beauty, eh! Ishii's fish weighed 55 pounds, measured 55 inches, and the Evinrude motor was a 55-horsepower job.

What made the 19-year-old Sansei almost, like "turn Indian, eh," was an entry from a dude in the Wabigoon Lake area. Craig Dawson, who almost made a clean sweep of the 1980 Molson event, and an ace musky man, also entered a 55-pound musky. But it was 56 and three-quarter inches long.

Rick Morgan, executive vice-president of the Ontario Federation of Anglers and Hunters, which administers the contest, explained: "In the event of a tie, the longer fish is given the nod. Dawson's lunker measured 56¾ inches, to win by a nose."

Hey. Like it was almost enough to kick your unlaced Kodiak boots at the old T.V. and tear off and stomp on your Maple Leaf toque. Well, like they say, eh, Gary: Uncap a few bottles of brew this winter and just "wait'll next time, eh!"

'Go for Broke' Unit Votes for Nisei Redress

LOS ANGELES – The 100th/442nd Veterans Association of Southern California, made up of Nisei who fought gallantly in Europe as members of the U.S. armed forces, have voted to endorse the efforts of the National Coalition for Redress/Reparations (NCRR) according to spokespersons for both groups.

Jim Kawaminami, president of the 100th/442nd vets, wrote the following letter to Roy Nakano, chairman of the Gardena Committee for Redress/Reparations, an arm of the NCRR:

"The 100th/442nd Veterans Association of Southern California at their Nov. 4th Board Meeting approved the use of their name by the National Coalition for Redress/Reparations and its affiliate groups as supporters of them and their goals...Good luck in all your future endeavors."

Contacted recently for comment by *The Rafu Shimpo*, a Japanese American daily, Evelyn Yoshimura, a spokeswoman for NCRR, said: "The endorsement of the 100th/442nd Veterans Association is significant because these men played a very important role in that period of Japanese American history."

Japanese Americans from Hawaii and the mainland United States were placed into the 100th Battalion and the 442nd Regimental Combat Team during World War II and saw heavy action in the European theater. The Nikkei fighting unit remains the single most decorated group in U.S. military history. The 100th/442nd veterans are credited with changing U.S. public sentiment about Japanese in America.

"We greatly appreciate the 100th/442nd speaking out publicly on this issue, especially in light of the great esteem in which they are held by Nikkei and Americans everywhere," said NCRR's Yoshimura.

Formed two years ago by Japanese Americans interested in gaining redress for the mass incarceration of 120,000 Japanese Americans in concentration camps during the days of WWII, NCRR has gained widespread support from Issei, Nisei and Sansei. They were active in coordinating the Los Angeles and San Francisco hearings of the Commission on Wartime Relocation and Internment of Civilians and are currently in the process of drafting a congressional reparations bill for introduction in Congress.

Most recently, NCRR won the support of Gardena area Congressman Mervyn Dymally who said he would carry their community bill to Washington next year.

NCRR, according to Yoshimura, is pushing for five main points: Individual monetary

Continued on page 2

SHOGUN STYLES – Japanese designer, Issey Miyake, drawing on the "Shogun tradition," used rattan and bamboo to create a return to the spirit of Japan of 300 years ago at his spring and summer collection show. A black synthetic leather jacket paired with a matching wave-like skirt is opened to show a lacquered rattan vest reminiscent of feudal-era samurai gear. The motif is featured again in a bamboo hat fashioned after traditional umbrella frames and a black lacquered belt fastened over a black gauze pant suit.

Go for Broke...

(Continued from page 1)

compensation in the amount of at least $25,000 for each Japanese or Aleut internee or "voluntary evacuee" or their immediate heirs; Restitution to the community for damage linked to the camps; Educating American society on the facts of the removal and imprisonment in history books;

Overturning the legal basis for the camps and supporting other groups' efforts to gain redress for injustices they have suffered.

TOM'S TELEVISION
1985 MIDLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO
759-1583
SALES & SERVICE
RCA
TOM S. IWAMOTO
ZENITH

JAPAN VIDEO TAPES
VHS and BETA
RENT TAPES OF YOUR CHOICE
DEPOSITS NOT REQUIRED
TORONTO: Mitsie Omoto, 948 Carlaw Ave., Toronto. Telephone 425-5636.
HAMILTON & DISTRICT: Koji Fukumoto, 128 Upper Paradise Rd., Hamilton. Telephone 388-2495.

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER

TASTE OF CHINA
RESTAURANT & TAVERN

WE CATER TO RESIDENTIAL, MOTELS, HOTELS, OFFICES, CLUBS, FACTORIES ETC.
DELIVERY SERVICE 7 DAYS A WEEK
467-469 QUEEN ST. W. 367-0444
Welcome Japanese Canadians

Panasonic
Home or Portable Video Cassette Recorder
— Color Camera and Accessories
— Color Television · Color Pilot
— Japanese Tapes Available —
RNH ELECTRONICS Sales & Service
671 the Queensway
Toronto Ontario M8Y 1K8 R. N. HIKIDA
Phone: 255-3157

Bill Marutani

(Continued from page 1)

turned to their former grazing lands, and they prospered. A new generation of animals began to assume control of the forest, including the offspring of the tail-less donkeys. Soon the offspring wanted to know about the tails, but the older donkeys did not wish to speak of it: they were ashamed that among all the proud animals in the forest, they had had their tails chopped off. For, you see, donkeys have pride, too. Very much so. (Indeed, to this day, many of the older donkeys pretend that their tails were never severed and do not wish to recognize reality by seeking to have their tails restored.)

With the support of other denizens of the forest who are of goodwill, the donkeys decided to seek restoration of their tails. But some differences immediately arose: whereas the older donkeys wished to determine the "why's" and "how's" of their tail circumcision, so that in the future other animals in the forest would not suffer the same fate — the young donkeys simply wanted to have all tails returned, with no explanations. The young donkeys simply did not wish to learn of the causes, only the results.

*

Moral: If you don't want your tail cut in the wringer, better find out how the wringer works.

Japanese Reveal Latest Cancer Breakthrough

TOKYO — A cure-all anti-cancer drug, reportedly 50 times more effective than interferon, has been developed jointly by a Japanese biochemical laboratory and a pharmaceutical company, the *Yomiuri Shimbun* reported recently.

It said the drug is derived from a substance, a new form of lymphokine, found among by-products from the process of manufacturing interferon — a protein found naturally in the human body.

Yomiuri said the discovery was made by Hayashibara Biochemical Research Institute, and the substance has been tested by Mochida Pharmaceutical Co. in Tokyo.

The institute and the pharmaceutical company could not be reached Sunday.

The Japanese daily said the research institute and the company have named the substance CBF – Carcino-Breaking Factor – and agreed to undertake joint mass production.

The research institute has developed a system to obtain interferon by using hamsters, and had been supplying the anti-cancer drug to Pasteur Institute of France, among other medical centres, in a joint venture with Mochida and Otsuka Pharmaceutical Co.

Tests conducted by Mochida Oharmaceutical Co. showed that rats suffering from leukemia all died in seven days when they were not treated with CBF, *Yomiuri* said. Rats also suffering from leukemia lived up to 11 days when they were given 0.5 milligrams of CBF daily, it added.

Researchers report that while chemical anti-cancer drugs not only kill cancerous cells but also healthy cells, CBF only attacks cancerous cells, thus allowing massive administration to cancer patients for lengthy periods of time.

Other animal tests conducted by Mochida Pharmaceutical Co. showed that CBF could be applied to almost all cancers, including liver, lung, brain, breast as well as leukemia, *Yomiuri* said.

SHIATSU DOHJOH
KEN SAITO
822 Broadview Ave., Toronto, Ont.
Telephone number is (416) 466-8780.
The hours are, Monday to Saturday, 10 a.m. to 8 p.m.

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto
Open every day until 8 p.m., Saturday until 6 p.m.
Sunday 12 noon to 4 p.m.
Telephone 698-0633
Japanese video tapes — Beta & VHS

The New Canadian
Established 1938
Second Class mail No. 0388
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5005

GREETING OMITTED DUE TO BEREAVEMENT
Mr. & Mrs. T. Nishijima
11 Chaldean St.,
Agincourt, Ontario

Healthy Body & Mind Through the Martial Arts

MATSU-ZUSHI
Catering Service
3848 Chesswood Drive
Downsview, Ontario
M3J 2W6
tel: (416) 633-8425

"MISTER ALUMINUM"
Installations
• Siding Soffit & Fascia
• Rainware
• Storm windows/doors
Metro Toronto Lic. B1871
Mas Aida — 755-8686

Alna OF TORONTO
Sus Nagai
Custom Made Clothes
1712 Danforth Ave.,
Toronto, Ont.
Tel. 463-8104

HITOMI
Beauty Salon
1162 College Street
Toronto, Ont.
Telephone 535-1992
Mon. – Fri. 9 to 6 p.m.
Sat. 9 to 3 p.m.
Thursdays closed

Sakura Gifts
Japanese fine porcelain laquerware and gift items
60 Bloor St. West
Concourse Level
Toronto
928-3385

Tolerant Smile Covers Aches

By SACHI SEKO

It was supposed to have been the best time of their lives. Although they are no longer young, they are not quite old. Both are in the middle 50s. Their last child left home a year ago. The husband elected to take early retirement. There had been a year at home together. The large house was redecorated. Improvements were made in the yard. They traveled. Friends came from afar to stay and visit. He tended his garden and his grandchildren.

Several positions were offered him. Although he was flattered, he demurred. There was no hurry, he said, to enter the rat race again. Recently, a position became available that he could not decline. The challenge was too enticing. His wife was supportive of his decision, as she had always been during their long marriage. If she felt any regret at the abrupt termination of their time together, it was carefully concealed. She was accustomed to yielding to his desires. It was as natural as breathing. Everything about their lives was the way he wanted it.

The couple returned to their old, familiar pattern of life. His position became the pivotal point in their lives. The year's retirement had only been a brief intermission in a flawless scenario. He left early and returned late from the office. Dinner was waiting in the immaculate house. After dinner, she listened to his problems at the office. She was both his sounding board and beating board. There had been years of practice. Having emptied himself, he went early to bed. Although she sometimes wished to express her concerns, the opportunity rarely seemed to arrive. And more, it would have been a betrayal of his idea of a "good sport."

* * *

During the last three years, she noticed changes in her body. At first, she minimized them. He abhorred illness. She came from a line of long-lived people. Her body was a source of pride to her and of envy to others. She remained a competitive athlete. When the symptoms persisted, she sought medical advice. The family doctor referred her to specialists. All the tests proved inconclusive. Until three weeks ago. She had cancer of the colon. Surgery was performed the next morning. The surgeon estimated that the growth had begun three years ago. As soon as she recovers her strength, chemotherapy will begin. She told me this in a most matter-of-fact voice.

I expressed surprise that for three years she had not felt well. In our frequent encounters I never guessed. Sometimes, at parties, women form their own groups, separate from the men. At our age, it is common to discuss our aches and pains. The comfort of being with one's own sympathetic sex. Yet, I could never remember her participation. Only her tolerant smile. I suppose it would have been unsporting of her, known as the "good sport".

Word of her illness was passed among friends. There were expressions of shock. "It couldn't happen to her." And then quickly, almost too quickly, sympathy was passed to her husband. "How is he taking it?" He is devastated. The night of our visit, he talked of quitting his position, of selling the house. He was both emotional and irrational. Sleeping was difficult for him, he complained. He paced the floor, pausing to offer drinks no one wanted. It was a cold night, but he suddenly had an urgent need to go outside. He lent my husband a parka and they left the room.

The wife threw a knowing look at me and smiled. Her hair was in disarray. No cosmetics had been applied to her face. It was the first time I have seen her so vulnerably bare. My friend for so many years. Deep, pain lines etched her face. She looked prematurely old. For the moment, the brief moment that she smiled, her face was youthful and lovely again. We watched the door close. And for no apparent reason, we laughed.

TORONTO BUDDHIST CHURCH
918 BATHURST ST., TORONTO
Telephone: 534-4302
SUNDAY, JANUARY 17, 1982
16 (Sat.) Otaiya Service 8:00 p.m.
17 (Sun.) Hoonko (Joint Family) Service 11:00

SEICHO-NO-IE
TRUTH OF LIFE CHURCH
English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.
666 Victoria Park Ave., At Danforth Toronto, Ont.

Toronto Japanese Gospel Church
ST. JOHN'S PRESBYTERIAN,
BROADVIEW AT SIMPSON AVE.
SUNDAY School and WORSHIP Service, 2 p.m.
Thursday: Prayer and Study Fellowship 7:45 p.m.
Friday Youth Group
Pastor S. Yokota 265-3386, Mr. H. Yoshida, 461-1686

TORONTO JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH
Saturday 9:30 a.m. — Bible Study
11:00 a.m. — Worship Preaching Service
19 Mortimer Ave., Toronto — Tel. 491-6740
ALL WELCOME

ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION
ANGLICAN CHURCH
HOWLAND AT BARTON STREETS
Church School & Family Worship 11:30 a.m.
TEL. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557
REV. ROLAND M. KAWANO

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres Phone: 431-9141
Scarborough, Ontario

Buying or Selling of Homes
Arranging or Buying of MORTGAGES
Call: MITS KURODA
MGM REALTY LIMITED
Member of Toronto Real Estate Board and Photo MLS Service
878 Kennedy Rd. 267-1179 Res. 261-2581

Toronto - Tampa return from $159.00
Toronto - Honolulu return from $565.00
Airfare only
Phone now for reservation.
K. Iwata Travel Service
Toronto Office 162 Spadina Ave. 869-1291
KEN KUTSUKAKE
PHONE 869-1291

It is a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES LTD.
Insurance Brokers
2 Carlton St. 6th floor
Toronto M5B 1J3
Phone 977-4681

Buy and Sell Your House Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD.
1200 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

TREND
Custom Tailors
CUSTOM SHOP FOR LADIES & MEN'S
MADE TO MEASURE SUITS
SLACKS, SKIRTS
GROUP BLAZERS ETC.
120 SPADINA AVE., 6th
6th FLOOR
TORONTO, ONT. M5V 2L3
PHONE 368-8472
WALLY H. KAYAMA
TOM BATTISTA

Paramount GIFT SHOP
733 Danforth Ave.
Toronto
Phone Store 463-3426
Home 469-0293
Japanese Food
Deliver Evenings and Saturday

OPEN Mon.–Fri. 12:00–2:30 5:00–10:00
Sat. 5:00–10:00
Closed Sundays & Holidays

194 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE 421-8018
もなみ
●このたび店内を純日本風に改装いたしました。どうぞご来店、お友達お誘い合わせておいで下さいませ。
●天ぷら、カレーライスが好評です。

All Canada Headquarters
Shitoryu Itosukai Karate Dojo
3751 Bloor St. West
(Westwood Theatre Plaza)
Phone 233-3478
affiliated F.A.J.K.O.
Federation of All Japan Karate Organizations
recognized by Japan Govt.
Eastern Toronto Headquarters
J.C. Cultural Centre
Shitoryu Karate Dojo
123 Wynford Dr.,
Don Mills, Ont.

トラウト釣り

オタワ 笠原 修

湖岸に沿つて風を避けながら進むと幸い波静かな入江があつたので、我々はマスを諦めてジャック（川カマスの一種）狙りことにした。

我々はモーターボートを一つ借りたが四人では混みすぎるので、アネットと僕がスターンのモーター付カヌーを借用することにした。数珠繋ぎになつた幾つかの小さい湖を抜けて一番深い底のある湖に出た時、我々のカヌーは大海に揺らぐ落葉のようであつた。スターンのボートは波に隠れてすぐ見えなくなつた。僕はカヌーを操るのがやつとで彼らを追う所ではなかつた。しかし強風の中でユーターンするのはもつと難しく見えた。少しの間でも波に平行して走ると軽く転覆しそうだつたからである。波を斜めに切る度にカヌーは一米程落下して波にぶち当り、その度に舟先の楽は悲鳴をあげていた。兇も

後で教えられたことには、我々のつり糸ではレイクトラウトのいる湖底に届く答がなく、そのためにはレッドコアという鉛の入つた糸が必要だつたのである。一時間半過ぎた昼めし時、岸だとばかり思つていた入江の入口と反対の方からスターンのボートが現われた。我々の姿が見えないので彼らはつりを中止し一旦キャビンまで戻つた。そこにも見えないのでもしや事故かと思い、あちこちの湖を捜し廻つたというのである。「それでつれたかい」と尋ねると少し憤慨していた彼らは「まあねえ」という表情で獲物を水から揚げてみせた。大きいマスは二十ポンド位だろうかアンジーがつつたという。ビルは中形のマスを三匹程揚げていた。途中の数珠繋ぎとなつた湖は信じられない位静かだつた。

夕食後ビルは昼寝し、僕は岸伝いにキャスティングを試みたが効果なかつた。その間アンジーとアネットはキャンプ場の持ち主であるジョアンと親しくなり、最新のカウンセリング技術を使つて、彼女のうつ憤を払わせたという。彼女らの専門は教育心理学。

ジョアンは時々ラット氏の子供達に文房具やヴイタミンC補給のオレンジをあげるのだが、白人嫌いのラット夫人はそれを喜ばないという。ジョアンは結婚する前に飛行機操縦士の免許を取り、森林管理の仕事をする兄に手伝つてもらつて丸太小屋キャンプ場をほとんど自力で建ててきた。夏場は水上飛行機で時々客をラロンジから運び、冬はラジアムシティーまで氷上高速道路が通るので、結構年中忙しいらしい。所が結婚すると夫の家族は早速引越してきて、公道の脇にガソリンスタンド兼雑貨屋兼食堂という店を建て、その上キャンプ場の買収を始めたというのである。我々の二日目の夕食はスターンのマスとそんな報告で始まり、いつしか親離れの話題になつた。

三日目の朝、昨日とは反対の方向に数珠繋ぎとなつた湖へトロールを試みた。今度は四人とも一つのモーターボートに乗つた。時々大きなトラウトが跳ねるので糸を深く下さなくて済むと思つたが、それは雨の降る前兆でしかなかつた。午後は雨。我々はトランプやスクラブルで時間を費したが、無たしさに我慢できなかつた。それを察してビルは夕食後、アンジーのつつた場所に行こうと僕を誘つた。

空は晴れてきていた。アンジーのレッドコアのつり糸、モーターボートと条件は十分整つているのに当りは全く来なかつた。僕は暖炉をたいて温まりつつ一昨夜ラット氏が言つたことを思い出した。「デーネと日本人は同舟だ」。しかし彼らが実際運命を共にしたことがあるのか、僕は疑つた。今僕はニューヨークブルックリン育ちのユダヤ人であるビルと同船している。だが僕が旧約聖書の勉強を始めたばかりなのに、彼はユダヤ教を殆んど捨ててしまつていた。彼に聞くと、彼の両親はナチスの迫害を避けて東欧から仏国に逃げ、ビルはパリで生れたという。更にニューヨークに来てユダヤ人の学校に通い出したビルは、一時は両親に代つてヒブル語の聖書を読み家庭礼拝の正式な持ち方なども教える位になつたが、ふとした切つ掛けで彼は全部止めてしまつた。「アメリカまで来て人種の特殊性を守る必要がない」というビルと、「年をとればわかるさ」という父親との間に口論が絶えなかつた。両親も喜んだユダヤ人女性との結婚は長く続かなかつた。

そんな時に幼な友達でイタリア系のアンジーとの再会。偶然二人は物理学の博士課程を中途退学したばかりで、意気投合した彼等はカナダで新しい生活を始めた。しかしローマカトリックであるアンジーとの結婚はビルの両親を酷く失望させ、アンジーは五年間もスターンの家の敷居を跨ぐことが許されなかつた。僕がビルと運命を同じくするとすれば国際結婚という点においてであろう。アネットと僕は彼女の両親の反対を押し切つて結婚した。七十年の大阪万博のために来日したフリード夫妻は、新潟からその日上京した僕の父と代々木上原のアネットのアパートで会つた。彼らは僕がまだ神学の勉強中であることを理由に彼女の即時帰国、僕が卒業してまだ彼女を愛しているなら先ずカナダに移民し、その上で結婚を考えたらいいと主張した。これを夫妻はドイツ語で話し、彼女が僕に英訳し、僕が親父に和訳するという仕方の話をした。

つづく

指圧道場

トロント市ダンフォース地下鉄ブロードビュウ駅の斜め前

ブロードビュウ八二二、

電話 四六六ー八七八〇

午前十時より夜六時迄。

822 Broadview Ave. Toronto, Ont. Tel. 466-8780

トロント市ではサービスで知られています

アール エリオット 葬儀社

Earle Elliott Funeral Home

715 Dovercourt Road. Tor. Tel.532-3301

おすし専門 将軍へどうぞ

営業時間ー平日より三時、五時より十時半。(土)ランチなし。(日)は休み

SHOGUN

154 Cumberland Street Toronto, Ontario (416) 964-3665

松寿司

(仕出し専門)

(出張寿しバーも有ります)

MATSU-ZUSHI

3848 CHESSWOOD DR.

DOWNSVIEW, ONT.

633-6425

鮮魚一切 日本食品

○営業時間，日曜から木曜まで午前十時から午後六時まで、金曜は十時から夜九時まで。土曜は九時から夜九時まで。毎月曜は休み。

魚康 (岩下)

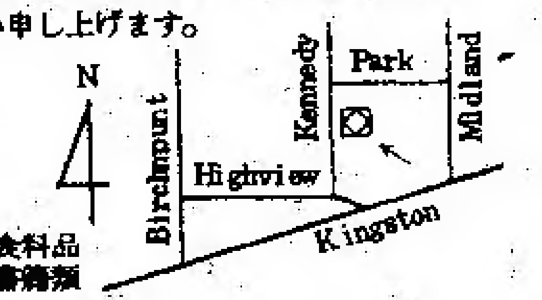
電話 四六三ー八八八三 四六三ー八九六五

1436 Danforth Ave. Toronto

Tel. 463-8883, 463-8965

サンダウン店から お知らせ

ケネディ×ダンフォースで工事のため道路が閉鎖されております。ご面倒さまですが、バーチマウントとハイビューから東へ、又はミッドランドからパークを西に迂回して下さい。なお工事は12月までかかる予定です。どうかよろしくお願い申し上げます。



サンダウン マーケット

221 Kennedy Rd.

Scarboro, Ont. M1N 3P4

☎261-7040

SASAYA

ささ屋

日本料理

ゆとりある店内で

ごゆつくり

お楽しみ下さい

JAPANESE RESTAURANT

257 Eglinton Ave. W., Toronto, Ont.

TEL: 487-3508

定休日ー月曜日

Ginza Japanese Restaurant

Licensed

5130 Dundas Street West, Islington, Ontario

Tel. 231-4000

銀座レストラン

すきやき、鉄板焼き

その他日本食

◎毎月曜日 だけは休み

電話 二三一ー四〇〇〇

ライセンス許可

221 SPADINA AVE. TORONTO TEL.862-1082

JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP

よろしくね

SANKO かえでとビーバーン

☺営業時間のおしらせ☺

12月中は毎日営業いたします

日.月.火.水 —— 10:00AM ～ 6:00PM

木.金.土 —— 10:00AM ～ 9:00PM

25日.クリスマスはやすみです

1月1日はやすみです

2日 3日 }オープン

1月4日 5日 6日 }やすみ

オフシーズン料金

トロントー東京間

1148 ドルから

CALL US FOR THE BEST DEAL IN TOWN

国際旅行社

TOKYO TOURS LTD.

67 Richmond St. West, 2nd Floor, Toronto, Ontario, CANADA M5H 1Z5

Telephone: (416) 363-6363 - 6 - Telex: 06-22877 - Cable: TOKYOTOURS

New Orient Express

Of Toronto Ltd

45 Richmond Street West, Toronto.

Phone (416) 361-1994 Cable:Neworex

363-3409

訪日団体旅行便

トロントーバンクーバーー東京

日本航空 シーピーエア

1のジャンボー・ジェット機使用

◎国内エー・ビー・シー特別料金及びスカイパス新発売

◎安くて楽しい国内列車旅行

◎その他国内外旅行一切の予約

安くて手軽なパッケージ旅行もたくさん用意してございます。御予約・御問合せはお手軽に！

SATO FOODS

DOVERGLEN SHOPPING PLAZA

2901 - 34th AVENUE, S.E.

CALGAR, ALBERTA

カルガリーで

日本食料品店

山いも、里いも、魚、野菜、その他日本食品。皆様の健全など家庭作り、皆様のご繁栄を約束する食品の生活設計は佐藤フウードでお求め下さい。

常に感謝と奉仕セール。すし、大福モチおはぎ、つきもち、油揚製造販売，明るく楽しいショッピングお楽しみ下さい。

佐藤香代子

カルガリー市東南三十四街二九〇一

ドーバークレン・プラザ

水中花

（四十九）　五木寛之

「私が会長の絶対お気に入りそうな子をあらかじめキープしておきました。いかがですかな」

「それはどうも」

坊主頭の老人は、艶きのある声で礼を言い、うしろから押されてぶつかりそうになつた梨絵の腰を肉の厚い手で抱きよせた。

「おう、これはまさにわし好みのボリューームじゃ。鍋沢さんも、ええところを見ておられる」

「おほめにあずかつて光栄です」

「ママもしばらくじやつた」

「会長、おひさしぶりでございます」

英子はうやうやしく頭をさげると、

「あいかわらずお元気そうなお顔の色ですのね。おさかんなど様子は、噂にもれきいておりますけど」

「なにを言うとる。最近はとれといつて食欲のそそる相手がおらんのでのう。だが、今夜はこの店に来てよかつた。ほれ、この娘だ。名前はなんというかな」

「エリちゃん鬼島会長よ。ちやんとご挨拶なさい」

「はじめまして」

梨絵は、顔を伏せながら頭をさげた。鍋沢が気づかなかつたのだから、この老人にさとられるはずがない、と思いながらも、やはり顔をそむけがちになつた。

「はじめまして、か—」

鬼島会長と呼ばれる老人が梨絵の口調を真似て、低い声で笑つた。

「あんた、なんという名前だつたかな？」

「エリです」

「ふむ。エリか。ところで、わしはあんたにおうたことがあると思うが、まちごうとるかな」

老人は目を細めながら、梨絵の腰を太い指で強くまさぐつた。

・・・・・・

その年の夏は、はやく過ぎた。冷夏という新聞の見出しがしばしば見られ、十月にはいると霧のような雨が何日も降り続いた。

夏の間、ちよつと淋しかつた銀座の夜も、秋風が立ちはじめる頃には、ふたたび日頃の活気を取りもどして、ドール・シップも例年より一層、客が立て混みはじめた。

エリとその店で呼ばれている森下梨絵も、レディ・ドールのタイツ姿がすつかり板について、彼女を目当にドールシップに通つてくる客も少くない。

そんな或る日、西条裕一郎は、ドール・シップのママの英子と、並木通りの喫茶店で久しぶりに仕事に関係のない雑談をしていた。

まだ銀座の女たちが着飾つて出勤してくる時間には早く、たそがれの空はビロードのような紫がかつた色で、街灯がその空に青白く点灯しはじめる時刻だつた。

「最近つくづくいやになつたわ、こんな暮しが」

と、英子がミルク・ティを一口すすると、ため息まじりでつぶやいた。

「この道、三十年というあんたがそんな弱音を吐くとはね」

西条が笑うと、英子は軽く彼の膝をぶつて、

「ひどいわね。三十年はないでしょ」

「二十年か」

「約十数年つてことにしておいてちようだい」

「でも、おたくの会長とは、うまくいつてるんだろう」

「まあね」

「ドール・シップは大繁昌だし、スポンサー関係も順調で、おまけに噂じや土地や株にまで手をだして、そつちの方も好調だというあんたが、なにを今さら—」

「と、思うでしょう」

「思うね」

「裕さんはいいわよ。気楽で」

「何かあつたのか」

「べつに」

「まあ、いろんな人の内側にまで立ち入らないのが、おれの主義だから」

「ああ、いやだ、いやだ。いつそこんな商売からきつぱり足を洗つて、アメリカの西海岸へでも行つて暮そうかしら」

「サンタ・モニカあたりへ移住しますか。どうせ半年もたてば、向うで日本人相手のバーでも開店することになるだろうけど」

「案外そうかもね」

英子はくちびるにくわえた煙草を、うるさそうに手ではらいながら、

「ところで、あの子のこと、裕さん好きなんじやない？」

「どの子ですかな」

「とぼけないでよ」

英子は、ふうつと煙草の煙を西条の顔に吹きかけると、鼻の先にしわを寄せて笑つた

「エリちやんよ。最近ドールシップは、あの子で持つてるなんていやなことをいう同業者もいるんだけど、案外、本当かもね。最初、裕さんが連れてきた時は、はたしてこれでつとまるのかと心配だつたんだけど」

シニア市民に割引

ト市とう外ノース・ヨーク、ダウンスビュー、ウイローデル、ヤング・エグリントン地区に住む六十才以上の消費者を対象に、八十店が「セニアディスカウント・プラン」を発表し、グロサリー、衣類、家具に三〇％以上のディスカウントをする。

身分証を入手したい方は一ドル五十セントを持参するか二ドルをメールで送ること。

水無月句会
△一月課題「新年雑詠」　伊藤湖舟選
△締切　各月十日
△出句　三句以内
△例会　最終日曜午後二時
△場所　仏教会において
△投句所　918 Bathurst Street, Toronto, Ont. Tel. 534-4302

住宅売買
エー・アンド・ティ家屋売買会社日系代理（オ州スカボロ）
林　トシエ
いつでも御相談に応じます
1533 Victoria Park Ave, Scarboro, Ont. M1L 2T3
Phone (Bus.) 752-1481
Phone (Res.) 291-2807

金光教トロント教会
△十二月二十七日午後二時。子供年末パーティ
△十二月三十日午後七時半　年越大祓式（年越）
△一月一日午前六時。天日祭　三日午前十一時。初月次祭　引続き新年親睦会
△一月十七日午前十時。祥月会
245 Rhodes Ave., Toronto Phone 463-1859

保険一切
火災、盗難、病傷、住宅自動車保険のご相談に応じます。
木下　律
トロント市
電話　七五九—二六三二
　　　七五五—七三一七

弁護士　鬼塚敏三
（クインズ・カウンシル）
事務所　ト市ユニバーシテー街四二五　二〇一号室
電話五九八—二〇〇二
自宅四九三—二四五七
△一切の法律事務に応じますから御相談下さい

日系人合同教会
一月十七日（日）午前十一時半
栄光祭後第二主日礼拝
「キリストに選われたる者」
説教　村田孝四牧師
701 Dovercourt Rd. Toronto, Ont. Tel. 536-9435

日系人　聖公会
一月十日（日）午前十一時半
顕現後第一主日
「わたしの時はまだきていません」
説教　河野守博士
Tel. 654-5557
CHURCH OFFICE 636-6557

トロント仏教会
一月十六日　夜八時　お逮夜まいり
十七日　午前十一時　報恩講（家族合同礼拝）
角田昇道開教使
不二出律水開教使
バーサスト街九一八
Tel. 534-4302

生長の家　教会
◎世界人類光明化運動◎
常に明るい希望を抱け希望は実現の卵である
礼拝　毎日曜午前十時半
606 Victoria Park Ave, at Danforth, Toronto

日系カルバリー教会
毎日曜日　午前十一時
ペープ街七四六（ペープ・サブウエー前）
カルバリー教会内
牧師　久保庭憲
電話二六六—六七九一番
CALVARY JAPANESE CHURCH
746 Pape Ave, Tor. Ont.

天理教カナダ教会
二月三日（日）
月次祭　午後二時
会長　大倉ひさゑ
Toronto, Ont. M6L 1L5
160 Gracefield Ave.,
Tel: 247-9791

トロント日蓮仏教会
一月十日（日）午後二時
新年祝祷会
一日より節分まで毎朝八時
星祭り、除災得幸、年中安泰祈祷
荒川要博開教師
20 Caithness Ave., Toronto, Ont. M4J 3X7
Tel. 463-9783

新茶、抹茶入荷
お茶のもつ独特の香りの良さ。一層ご愛飲の程。
煎茶、玄米茶、コンブ茶、抹茶等がございます
静岡園　小沢
47 Placentia Blvd., Agincourt, Ont.
Tel. 291-7181

日系セブンスデー アドベンチスト教会
一月十六日（土）
○安息日学校（土）朝九時半
○安息日礼拝（土）朝十一時
来会歓迎聖書通信講座あり
四九一—六七四〇
19 Mortimer Ave., Toronto, Ont.

花 ご注文
ハイランド花屋
店主　ジョン小野寺
HYLAND FLOWERS,
640 Eglinton Ave. West,
Toronto, Ont. M5N 1B4
Tel. 489-4664

花
PHONE 425-2122
ハナ一切のご用命は
しんせつ、ていねい
シャロン花屋
942 Pape Ave
Toronto, Ont.

Paramount GIFT SHOP
パラマウント
ギフト・ショップ
日本食品一切
毎夜及び土曜配達いたします。
ト市ダンフォース街七三三
電話店四六三—三四二六
家四六九—〇二九三

Crown Life
FRANK G. YADA
Mickey Yada, B. Comm.
1500 West Georgia St.
VANCOUVER, B.C.
PHONE 682-6511
RES. 985-3919, 325-2528

一家の経済を保証し
老後の安住を約束する
インカム・タックス免税の貯蓄生命保険。
クラウン生命をお選び下さい。
お電話いただければ何時でもお伺い致します。
矢田源一郎
ミキー

JAPANESE CHRISTIAN CHURCH OF GRACE
天恵（めぐみ）キリスト教会
礼拝　毎日曜日　午後二時より
教義　新生、聖化、神癒、再臨
「心に悩みのある人
病に苦しんでいる人
—あなたも救われます」
牧師　神学博士　哲学博士　アーチ西浜
310 DANFORTH AVE
TORONTO ONT. M4K 1N6
TEL—497—[illegible]017

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
'MICHI' RESTAURANT
459 CHURCH ST.　924-1303
TORONTO, ONTARIO
"Masa" Restaurant
195 RICHMOND ST. W.　PHONE 977-9519
TORONTO, ONTARIO

日本料理　みち
◎みちレストラン
チャーチ街四五九
電話九二四—一三〇三
◎まさレストラン
西リッチモンド街一九五
電話九七七—九五一九
（日曜日は休み）

三世青年の悩み
本紙を通じて訴える

師走に入って忙しいニューカナデアン新聞社のドアをたたいた、バンクーバー出身の日系三世の青年がいた。

私達は新年号の編集におわれていたので、聞き役のうまい営業担当のエム夫人が青年の相手をひきうけた。

このミセスを相手に延々と自分の日系人としての悩みをじゃべった青年は「じゃ、一本どんな形でもよいから書きなさいよ」というミセスの声にのせられたカッコウで、早い機会に原稿を持って再訪することを約束してひき上げた。

再びミセスに新聞の原稿と題でいうものはダブルスペースでタイプするものだ、と忠告された青年は、き帳面に手書きした原稿を持って姿をけすと数日後にテレながら自分の名前は絶対に出さないでほしいと懇願して帰って行った。

約束どおり青年の実名はふせられたまま、青年の原稿は「ポール」という名前で新年号の英文フロント・ページを飾っている。

ご承知のようにニューカナデアンは昨年九月から日本から輸入した新カナ使いのタイプを使っているが、それに合わせて見出しも新カナ使いにしたら、という声も聞くが、ニューカナデアンは長い階段をのぼってわざわざ新聞代を払いに来て下さる一世や二世の方々の声援にはげまされて今日まで生きてきた新聞であることを肝に銘じ、あえて古い活字を使っている。

その一方、突然あらわれたポール青年のように自分のアイデンテティを模索している若い三世もアトラクトする内容を一九八二年はドンドンとり入れるつもりだが、タブロイド版を写真でうめてしまうような性急な仕事はしたくない。

ニューカナデアンとは日本語で「新しいカナダ人」と書くが、新しいカナダ人とは古いものをベースにして、新しい活力を創り出すカナダ人のことである。

私達は「ニューカナデアン」というすばらしい名前にふさわしい仕事の結果を新旧まじった日本語で読者にお送りしたいと願っている。（編集部）

まつたけが名産
カンバーランド

昔からバンクーバー・アイランドのカンバーランド地方は「まつたけ」の名産地として知られていた。このことについて永年同地方に在住した佐藤定氏（トロント）は次のような追憶を書き送ってきた。

カンバランドの山岳地帯は昔から有名な松たけの産地で秋になれば附近一帯の人がたけ狩りを楽しんだものだが、日系人退去後は僅かな人が毎年取って売った観がある。処が松たけが最近高価で日本に売れる事を知ったインデアンや白人も取って売るようになった。何しろ近年は一斤五弗で飛ぶように売れるので、人跡未踏の奥山のがけをよぢ登り、苔を剥げば真白として密生、一俵位はわけなく取れるという。時にはヘリコプターも使用している。

或時はコモックス湖（幅二哩位、奥行十哩）の底深い紺碧の水は清浄で、魚類の豊庫でもある。一番奥よりイカダで四トンの松たけを積んで持ち帰って売却したものがあると聞いたがうま過ぎる話だと思う。

余り儲かるので州政府が目をつけ出し、税金を取るようになり、或る一人は松たけだけでインカムタキスを五千弗払ったそうだ。

澤田美保さんの個展
ハ市美術館で二月七日まで続く

沢田美保さんの個展がハミルトン美術館（西キング街一二三、月曜は休み、電話（一五二七ー六六〇〇）で一月七日から一ヵ月間行われる。この個展に対しオンタリオ・アート・カウンセル、カナダ・カウンセル、ジャパン・トレード・センターの副所長岩本氏を通じ、ソニー・カナダの奥村氏の好意でソニー　オブ　カナダから援助があり、またカナダ・カウンセルから展示会準備に対し、一時的扶助金が下付された。

出品作品は木、プラスチック、キャンバス、マイラーを使用した環境設置の立体作品。主旨は日本の庭園を歩く時に感じる空間性と時間性を作品を通じて経験してほしいと沢田さんは希望している。

石井君の大マスキー
残念ながら一等に入らず

昨秋、トロント北方約百マイルのジョージャン湾沿岸で重さ五十五斤、長さ五十五インチの巨大マスキーラウンジをつり上げたトロントの石井ギャリー君の獲物は、昨年度中オ州内でつられたマスキトの王様になること間違いないと思われていたが、石井君のよりわずか一インチ程ど長く重さは同じく五十五斤というのが優勝して問題となっている。

なぜなら、この優勝魚をつり上げたグレイグ・ドーソン氏は、巨大マスキーを三度ハカリにかけて確かめたのち逃してやったというのであり、実物はないのに反し、石井君のはつり上げた瞬間、重さ五十七斤はあっただろうが、数時間後にハカリにかけたところ五十五斤だった、と同時につっていた仲間もそれを裏書きし、石井君はその獲物を冷凍してきている、という事実をコンテスト審査員が無視している、と非難の声が上っているが、すべては公正に審査されたと発表されている。

〇このほどラスベガスのフラミンゴ・ヒルトンで、三ドルスロットマシンを遊んでいた日系米人ローイ飯田さんは（五七、自動車メカニック）大当りで三十八万五千ドルをうけた。

〇日本でトップ・ペイの男子職業はパイロットで平均年収八百六十六万六千円。女子のトップはスチュワーデスで三百六十三万円。

うた会始め

【東京】一月十三日に皇居で行われる歌会始めの入選者は九人。うち女性は一人と珍しく「男性上位」で大正生まれ五人、昭和生まれ四人と、ここでも明治生まれが姿を消した。海外からの入選者はなかった。お題は「橋」で応募総数は三万三六六首。海外からは二三一首。

カラオケ・クラブ
十六日から発足

カラオケ・クラブがトロント日系文化会館で設けられ、日系人でカラオケにあわせて歌ってみよう、と思う者は来る十六日（土）午後七時半、ベースメントのウエストルームに来るよう呼びかけている。もちろんこのクラブは娯楽が目的であるが、好みのテープを持参すればそれをかけて他の者とも楽しく合唱しようということにしている。

英語版のカラオケがあれば知らしてほしいと。詳細は三六三ー八一六二（オフィス）四六五ー七九九一（自宅ローイ新）まで連絡してほしいと。

なお一月二十三日、二月六日、十三日、三月十三日、二十七日にも集まる予定である。

△死亡

△バン市の阿部クラさん（七八）は十二月二十三日脳溢血のため急死。日系合同教会でハームス牧師により告別式を行い、グレンヘーブン・メモリアル・チャペルで火葬した。

△トロントの宮内為治氏（九二）は十二月三十日レニイミード病院で死去、仏教会で二日午後告別式を行い火葬した。喪主は妻つる子さん。

△トロントの大谷ジョージ氏は十二月三十日ノースヨーク病院で死去。一月八日葬儀社で告別式を行いハイランド・メモリアル・ガーデン墓地に埋葬した。喪主は妻ケイさん。

△バン市の桑原辰三郎氏（九七）は十二月十七日市内マウント・ジョセフ病院で死去。十九日夜葬儀社で告別式を小南司保司式で行い、二十一日火葬した。喪主は息茂氏。

△トロントの松井エベレンさんは一月三日ハンバー・メモリアル病院で死去。四日葬儀社で告別式を行い、五日ハイランド・メモリー・ガーデン墓地に埋葬した。喪主は夫、トッシ氏。

△エドモントンの松葉貫一氏は十二月二十一日同市ゼネラル病院で心臓マヒのため急死した。二十三日葬儀社で通夜を営み、二十四日午前カソリック教会でマクドネル神父により告別式を行った。喪主は妻雪枝さん。

△トロントの山中いさをさん（八十八才）は十二月二十四日病院で死去。二十七日日系人聖公会で河野司祭により告別式を行い、二十八日マウント・プレザント墓地に埋葬した。喪主は次男リチャード氏。

求 事務職

日本語、英語のできる方。履歴書を送付のこと。

ジャパン・トレード・センター（ジェトロ）

THE JAPAN TRADE CENTRE
151 Bloor St. W.
Suite 700, Toronto
M5S 1T7
Tel. 962-5050

父辰三郎（新潟県出身、九十七才）マウント・セント・ジョセフ病院にて療養中でしたが、老衰のため十二月十七日安らかに永眠致しました事を生前知友の皆様にお知らせ致します。

追って十九日午後七時半マウント・プレザント葬儀社に於て葬送の告別式を小南司祭司式のもとに執行、二十一日火葬に致しました際には多数の皆様の御会葬を頂き、御丁重なる弔辞、供花、御厚志を頂き遺族一同心から深くお礼申し上げます。

故人生前中皆様から受けました御交情と併せて厚くお礼申し上げます。

喪主　桑原茂
家族一同

夫貫一儀十二月二十一日エドモントン・ゼネラル病院において心臓マヒのため急逝致しました事を生前知友の皆様にお知らせ申し上げます。

追って二十三日コナリー・マキンレイ葬儀社でや通夜を行い、翌日朝セント・アンドリュー・カソリック教会に於てマクドネル神父の下に告別式を営みました節にはご多忙中ご会葬いただき、その上ご丁重な弔電、弔辞、香典、供花を賜り、また暖かいおなぐさめの言葉等をいただきまして遺族一同深く感謝申し上げます。

なお故人存命中頂きましたご交誼に対して厚く御礼申し上げます。

エドモントン市
喪主　松葉雪枝
長男　義弘
妻　パアバラ
次男　ジョージ
妻　ジヤーン
三男　ウオルター
妻　サユリ
四男　マイコル
妻　ヘレン
長女　一代ケーイ
女婿　ノービー
次女　理恵子リリー
女婿　ハーロルド
三女　操ペニース
女婿　シーソー
四女　清子キャソリン
他六人の弟及び二人の妹とその家族

貿易会社　古屋　交通社

TEL: 977-5451　460 DUNDAS STREET WEST, TORONTO　TEL: 977-7655

古屋交通旅行案内

2月14日　三世ホッケー親善訪日
4月10日　春の訪日観光団
7月18日　ハワイ・ホノルル観光

バハマ　三七九ドルから
フロリダ　二九九ドルから
ラスベーガス　二四九ドルから
メキシコ　四七九ドルから
バンクーバー往復　二九四ドルから

予約・御相談は
連絡先：九七七ー七六五五

心のこもった贈物

心のこもった北米の珍しい贈物はきっとどなた様にも喜ばれるものと存じます。
御中元、御歳暮、クリスマスプレゼント、訪日のお土産に是非御用命下さい。

お申込み方法

所定の申込用紙に記入の上、代金（U・S・FUND）を添えて当店へお申込下さい。

皆様のご来店をお待ちしています。
皆さまの店　古屋

Nikko sukiyaki 日光
japanese restaurant/tavern
460 Dundas Street West,
Toronto, Ontario
Tel. 977-2164

各種パーティ

ランチ＝毎火水木金　正午より午後二時半まで
デンナ＝日曜より木曜午後四時半より十一時迄。金と土曜四時より夜半迄

珠江の岸にて

（広州にて記す）

在米 箏木 生

私は業界の有力企業買収を数件担当したが、買収こそが業績向上の極め手である。地を求め工場を建て、新規に人材を求めるのは最も効率が悪い。私の同僚で勤務先から機密を盗み出し、中小企業に自分自らとともに売り込んだ後に独立し、会社から訴えられ裁判の結果、二つの会社に各数十万ドルも支払いながらも事業は成功に次ぐ成功で遂にはエリー・リリーという医薬の業界の大手企業に会社を売り払い、ビリオネアーとなり又々新規事業を起している奴がいる。

一匹狼的に独立して稼ぐのを目標に頑張るタイプと、あくまで企業の業績を伸ばし、よりチャレンジの可能性のある仕事を求めて転社していくタイプがある。同一企業に昇進を心持ちにして尽すという日本的感覚の持主は極めて稀である。

数年前に現地法人設立のため二年ばかり日本駐在をしたが、移民はあいうことをするものではない。羽田空港につくなり、且つての東芝の上司からどなりつけられた。日本のビジネス感覚を忘れていたのであった。早速ストライプのシャツを脱がされ、地味な背広を買わされ、もみあげを削り落とされた。長髪を短くされたことも勿論である。そうしないと日本でビジネスなどできる訳がないというのである。

現在、世界を狭しとパイロットやスチワーディス以上の飛行時間を有し、この原稿も機内でしたためているのであるが、接待にしろ、会議にしろ、出張に女房同伴が習慣であるから各国各地のリゾートに三人で出かけるのが普通である。日　駐在時代のように予告もなしに連日連夜の接待、出張でもないのに夕食を共にすることもなく、出張にも女房同伴もなく、ただ彼女は営業のわからないテレビを見て二年を我慢してくれたものだ、と感謝している。

私が本紙に書いた「カナダ移住記」で述べた如く、旅券をすてたように二度と帰国しないと固い覚悟で移民となつたにも拘らず、年に二十回以上も日本入国のスタンプが捺印される事実はなんたる皮肉であろう。もつとも国内でも国外でも空港近辺のモテルの会議室で用を済ますから街そのものは知らないところが多い。たとえば香港には百回以上も行っているが、百万ドルの夜景というのは知らないし、タイガーなんとかいう名所も知らない。

日本人の感覚では観光せずに帰ることは先ずないのではなかろうか。私の今の上司も十回以上の訪日経験があるが日光も鎌倉も知らなければ奈良へも行つたことがない。京都も観光抜きで工場での談判のみであるから神社仏閣など見たことがない。変人かというとそうではない。彼は教会の世話人をしており、コミュニティ活動には尽すのである。私の方もテラスでシマラスコ（ブラジル式バーベキュー）やフェジョアーダ（ブラジル式シチュー）パーテーを殆んど毎週やるし、交遊はひんぱんである。

（—終—）

フォト華紙

～青年の船～

1968年（昭和43）総理府が明治100年記念事業の一つとして企画した"青年の船"は，地方自治体推薦の青年男女280人をのせて東南アジア方面を巡航し，現地青少年との交流を深めたのが最初。第15回に当たる今度は，日本青年約350人，訪問先諸国の青年各10人をのせてオセアニア諸国をまわります。出発予定は1月下旬です。

絶對的眞理

トロント 山本俊一

人間の持つ知識の拡大に伴い、多くの質間に正しい答えが与えられるようになつてきた。もはや人々は、この地球が平たんか丸いのかを議論はしないし、地動説、天動説の論議もしない。しかし、神が存在するか否かという質問となると、人々の答えはまちまちで統一のとれた答えは未だ得られない。我々それぞれがこの質間に答える時に一つ確かなことは、その答えが正誤のいづれかに必らず属している事実である。

ある人は、「神は存在すると考える人にとつては存在しその反対の者には存在しない」と云う。それならば、地球が平らだと信じている者にとつて地球は平らだつたろうか？

地球が丸いというのは絶対的真理であつてこの他に答えはない。大多数の者が信ずるからといつてそれが正しいとも限らない。誰一人として地球が丸いとは考えなかつた中世の時代であつても地球の形に何ら変わりはなかつた。人々の意見は絶対的真理の前には無力であつて、たとえ大多数であつても絶対的真理を変える力を持つていない。人々がどう考えるかに関わりなく絶対的真理は我々の前に静かに横たわつているのだ。

神に関しての我々夫々の意見も必ず正誤のいずれかに属すると悟る時、これらの結論を安易に導き出すことはできない。神が存在しないというのが絶対的真理なら、信仰するものは毎日、毎週どれ程の時間を無駄に使つていることだろうか？神が存在するのならばそれを無視する無神論はどれ程、自らの人生を限られたものとしてしまうことか。

さて、もしこれを読む読者の結論が「神無し」であるのなら、私はこれ以上何も云うことはない。しかし、もし神有り、或いは神があるかもしれない ならばそこからもう一歩すすめていきたい。つまり、一体この地球で説かれている神々の中でどの神がまことの神か？である。つづく

◎アドレス変更のお通知には旧住所も書いて下さるようにおねがい申します。

ニューカナデアン

歌謡ショー 一月三十日に

トロント日系新移住者協会では来る一月三十日（土）午後六時半から恒例「新春芸能大会」を催す。歌とおどりの組み合わせ「歌謡ショー」で全座席はリザーヴ。ドアは同日午後五時からオープンするなお階下では日本食堂が準備されているので、早目に来場してサッパーを楽しむことができるわけ。

入場券（前売）は七ドル、当日券は八ドルで各日系商店佐々木（二五一—一〇七〇）、河野（四六五—九七二五）、鈴木（七五二—三六二五）に連絡すること。

夫為治（鹿児島県出身、九十一才）儀十二月三十日レユミード病院で安らかに永眠いたしましたことを生前辱知の皆様にお知らせ申し上げます。

追つて仏教会にて二日午後告別式を営みました際には年始めのご多用中にも拘らずご会葬を頂き、その上過分の供花、香典、弔辞、弔電等のご厚志に預り、故人生前中賜わりましたご交誼に対し紙上にて深くお礼申し上げます。

なお、遺族のみにて火葬に付しましたことを付記させて頂きます。

喪主 宮内鶴子
娘 幸子
女婿 森山レイモンド
孫 美知
マリナ
ミドリ
ジェーソン
エージョン
弟（ア州） 宮内静夫
妻 トミ
おい 宮内国雄
めい 西村敏子
（卜市） 宮内紫子
（ロンドン） 滝川道子
妹（在日本） 宮内キサ
本山あきえ
宮原よしえ
柴田むつえ
他おい、めい 一同
親戚（ニューメキシコ） 森山美知
延子
友人代表 山崎愛呂

あけましておめでとうございます。

華道会池坊ハミルトン支部
トロント仏教会支所
セント・キャサリン支所
吉富清子
他会員一同

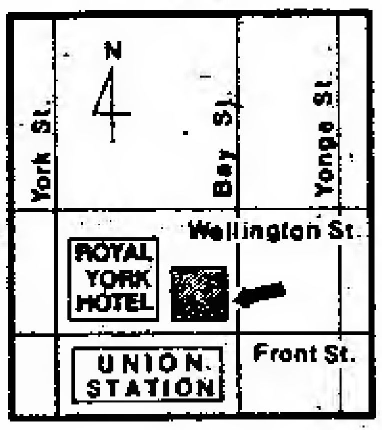
英語クラス

オ州政府市民局認可
毎月曜及び水曜日
午後七時半ー九時半
（学費無料）
Phone: 425-0760/497-7124

THE BANK OF TOKYO CANADA

皆様と日本を——そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行



日本の銀行では初めて、東京銀行100％出資の「カナダ特許銀行」として生まれ変わり、下記の各種業務を通じ、皆様のお役に立つことが出来るようになりました。

◉カナダドル預金
（普通預金・当座預金・定期預金）
◉日本への送金、日本からの送金の受取り
◉東京銀行トラベラーズ・チェック
（日本円・US＄）
◉輸出入取引、貿易金融、外国為替

トロントへおいでの節は、お気軽にお立ち寄り下さい。ローヤルバンクプラザ・サウスタワー20階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。

THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2075,
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
☎（416）865−0220

妻鹿島きみよ（鳥取県出身六十六歳）儀昨年七月以来病気療養中去る十二月二十二日午前十時二十分安らかに主のもとに召天致しましたことを生前辱知の皆様にお知らせ致します。

追つて二十四日午後八時よりトロント市聖アンドリユウ日系聖公会聖堂において河野司祭のもとに告別式を執行、二十六日レストヘブン墓地に埋葬致しました節はクリスマスを控え多忙の時、遠近より多くの皆様のご会葬を辱うし、その上ご丁重なる弔辞をはじめ、多くの弔電、供花、過分のお花料を頂き、誠に有難く遺族一同心から深く感謝いたしています。

尚故人生前のご交誼と五カ月間の療養中皆様からやさしく慰められ、温かいお言葉で励まされ、お見舞いを頂きましたことを重ねて厚くお礼申し上げます。

喪主 夫 鹿島昇司
女婿 クレル ウイルアム
長女 アリス敦子
次女 ペテーかおる
孫 エドリン恵美子
弟 前 重男
メイ子
在日 妹 足立 ゆりゑ
湯中 健三
妹 光子
前 幸雄
妹 絹枝
在日 林 瑞
妹 時子
義兄 佐賀 省三
うめの
義姉 佐賀 かつの
義姉 佐々木 とよ
鳥取県人同志会
オンタリオ鳥取県人会
トロント市聖アンドリユウ日系聖公会

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. [illegible]

Second class mail
No. [illegible]

毎週火・金二回発行
購読料金 一年二十弗 半年十二弗 前払
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六八ー五〇〇五

ク州政府の有力者 モーリン氏が去る

クベック党内紛のため

【クベック】クベック党の有力大臣であり、レベック首相の右腕としてクベック州独立運動を歩一歩主義で進めていく方針をうちたてたクロード・モーリン政府関係大臣は十二月下旬正式辞任し、議席も見放つて政界を去ることになつた。

この事実が先週はじめてク州首相室から確認されたことにより、自由党々首ライオン氏は、ク州独立運動を急速に実現させることにクベック政府はその方針を変更したことを意味するとし、ク州政府の総辞職を強く要求している。

ライオン氏はモーリン大臣の辞任によつて、クベック党内の過激派が前面に出て、一挙にク州独立を実現させるため総選挙に打つて出る作戦を押し進めようとしている、と判断しているが、自由党としては、この一派の目的とは反対に、州民にカナダと分離することがク州の前途に有利かどうかを一般州民に問うための総選挙が行われるべきだという意見を述べている。

自由党としては昨年四月、クベック党が現在の連邦制のワク内で、ク州が建設的な行動をとつていくことを総選挙時に公約して、引き続き政権を担当しているのに、一気に独立分離に走るというのは公約無視であると非難しており、漸進主義を高く掲げてきたクロード・モーリン大臣が辞任するにいたつた理由は明らかだとしている。

大巾な技術訓練

カナダ労務者対象に

【オタワ】アクスウォジー雇用大臣は先週末、十州首相との会議に先だち記者会見をおこない、今後州政府との協力をえて、カナダ労務者の訓練プログラムを大幅にみなおす計画を、オタワ政府がたてていることを明らかにした。

カナダ経済が現状をつづければ、今後五年間にカナダでは約四万人の熟練労働者が不足するものとみなされており、オタワ政府は約二百万人の熟練労働者を年間八億六千万ドルの予算をつぎ込んでこれまで移民の熟練工でまかなわれた部門を、今後は年間一万人の熟練労働者を教育する大々的訓練プログラムで養成されたカナダ人でおぎなおうというもの。

アクスウォジ雇用大臣はカナダが産業改革をせまられている折柄、それに応じた訓練プログラムが必要になつてきた、と語つている。

今までの訓練プログラムと変わる点は次のとおり。

◎カナダが必要としている業界の人材を育成するためにその部門への援助金をふやす。

◎個人経営者との連絡を密にして、人材予想システムを開発する。

◎今後必要とされる仕事のための訓練を行つている会社に対し、財政援助をふやす。

◎すでに労働力がたりている仕事の訓練用基金を減らす。

◎もつと女性、ネイテイブ身体障害者たちを訓練する政策をとる。

◎カナダ人優先のためのコースに変わる訓練所へ基金を創立する。

ブラジル日系の記録

一部整理終えて公表

【東京】国会図書館は世代交代で貴重な資料が散逸しないうちに、海外同胞の移民資料の収集をすすめているが、このほどブラジル日系移民分の一部整理がすんだため、近く公開にふみ切ることになつた。

ブラジル邦人社会は終戦後「勝ち組」と「負け組」の間で乱闘さわぎが演じられたことで有名だが、今回公開される邦字新聞、ビラ、個人日記などの資料には、とくに大本営発表の情報操作におどらされた同胞たちの悲劇の傷跡が生々しく記録されている。

今回、公開される資料はサンパウロ市在住の日系移民一世、ゆう木久一氏（七三歳栃木県出身）が所蔵していた「定期刊行物」「単行本」日本語ポルトガル語の「新聞、雑誌切りぬき」と、太平洋戦争の開戦から「勝ち組・負け組騒ぎ」が下火になる昭和二十六年（一九五一年）までのゆう木氏の日記など「ゆう木コレクション」といわれる中の五百五十点。

国会図書館は、毎年ハワイや米本土など海外邦人社会の記録収集にあたつており、今回の資料公開はもうひとつの「太平洋戦争史」として、関係者の注目を集めそうだ。

写真説明・太平洋ぼつ発当時の資料を見るゆう木さん夫妻（サンパウロ市内の自宅で）

老人たち苦しむ

ア州医師の請求書で

【エドモントン】ア州内のドクターたちが、それぞれの患者に対し、直接請求書を送りはじめたことで、一定収入者及びシニア・シチズンから「なんとかしてほしい。ドクターのビルはとうてい支払えない」と悲鳴をあげ、政府当局にどつと迫つている。

ドクターからのビルが支払えないとなれば、州内の各病院エマジェンシー・ワードは超満員になること明らかだと消費者保護協会筋で警告している。シニア・シチズンでアズマ及びブロンカイテスで悩まされている婦人の一人は、ゆきつけのドクターに電話したところ、料金を支払いしなければアポイトメントできない、といわれて途方にくれていると涙を流している。

ドクターの診察や処方箋をうける前にお金を払うということはとてもでき得ない、という苦境にある老人男女が多いという。

ビール飲む量で 日本は二十八番

【東京】このほどキリンビール会社が発表したアンケートによると、昨年日本人が一人平均のんだビールの本数は大ビン六十一本なり。

その結果日本は世界でビールをよく飲む第二十八番目の国になつた。

ビールをよく飲む横綱は西ドイツで二百三十本、それにチエッコスロバキア、東ドイツ、オーストラリア、ベルギー、デンマークが続いている。

宮崎県海岸に イルカが上陸

【宮崎市】宮崎県の東海岸に、先週約百五十頭のイルカが上陸し、ボランテイアや漁師たちが海に返えそうと必死の努力をしたが、どうしても水ぎわにもどつてしまい、付近はイルカの死がいの山となつた

先月にも米国西海岸でクジラが同じような事件をおこしており、その原因は今だに判明していない。しかし、北九州市にある海洋博物館の関係者は、今回のイルカ事件の原因は、イルカが音感を何物かによつて障害され、コントロールを失つたもの、とみなしている。

食糧物価値上り

不評予算案のため

○オンタリオ州農業連盟会長ラルフ・バリー氏は先週末、新年度における食料価格の急騰は、やがて食料不足を招くが、それを救済するのに、かんじんの農家がいないという事態に直面しよう、とオタワ政府の不評予算案についてカナダ主要都市で公聴会を開いている保守党の行動班による会で警告した。

同会長によると、オ州内の農業経営者のうち一〇ないし二〇％は「苦しい状態下」にあり、五％は破産寸前の苦境に立つているとし、その理由は農機具購入、施肥などの資金を高利で銀行から借りうけてきたからである、と説明している。

○一方、オタワ政府の予算案をはじめ、カナダの経済、住宅のインスレイション問題、ポーランドその他のトラブルについての苦情を盛り込んだレターが保守党首クラーク氏の手許に続々と舞い込んできており、オタワ政府頼むに足らず、という不平不満を野党党首向けて、なんとかしてほしいと訴えているという。

桑港のケーブルカー

十月以後には走らぬ

桑港（サンフランシスコ）付近は先週、大洪水で被害があつたが、同市の名物であるケーブル・カーの運命も危惧を生んでいる。なにしろ一八七三年に発明されて走り出したケーブル・カーなので、すべてが老朽化し、お客を満載して走ること自体が危険ではないかというところまできているという。

もし、この昔ながらのケーブル・カーに一度乗つてみたいと希望する人は、今年の十月迄に桑港に出向かないと、二年ないし三年はケーブル・カーは走らないことになる。理由は全線の全面的改修工事が行われ、ケーブル・カーは安全を害すからである。

昔、業者は船舶取扱いと倉庫業で栄えたが、それは殆んど立ち消えとなり、今は年間十億弗の観光産業だけに依存している。ケーブル・カーの修理のため一九七九年九月から一九八〇年四月までストップしたところ、港付近のビジネスは三〇％減、下町の商店は一〇％減のビジネスとなつたことでも明らかに、ケーブル・カーのもたらす人気がキャシレジスターにひびくことを示した。

ソ連夫婦の驚き アラスカで避寒

米国の暖かい日光に浴しようとソ連から一組の夫婦がフロリダ州のセント・ピータースバーグ向けてこのほどワシントンに空路到着した。ところが英語を片言も話せないソ連夫婦は、ワシントン空港で間違えてアラスカ州ピータースバーグ空港に降され、タクシー・ドライバーに手渡したアドレスがさつぱり見当らぬ。ソ連語を話すローカル人を連れて来て説明を聞くと、その夫婦は常夏のフロリダにしては天候異変でビックリしているといわれ、はじめて間違つた場所に送られたことがわかり、シアトル経由フロリダに向つた。

セラミツク型の 新エンジン開発

【東京】日本の二会社が協力して、燃料を三〇％も節約し得る自動車エンジンを開発した、と今週発表した。新エンジンは米国の宇宙シャトル機が地球にもどる際に発する抵抗熱に耐え得る軽い材料によつて保護されているのと同様、セラミックで製造される。

デザイナーはいすず自動車と京都セラミックの両会社で三シリンダー、二千シー・シーのデイゼル・エンジン。冷房装置は不要となる。二年以内には完全製品として量産され発売される予定

西独首相が訪英 レコード吹込み

【ロンドン】反核運動の高まりやポーランド危機など難問を抱えるシュミット西ドイツ首相が先月ロンドンに飛び名門のロンドン・フイルをバックに名手エッシェンバッハらとモーツアルトの「三台のピアノのためのコンチェルト」のレコード吹きこみを行つた。

クラシック・レコードの売れゆきをばん回するため「異色のタレント」を起用したいというレコード会社の誘いにギャラを全額慈善事業に寄付するという条件で応じたもの

○三菱カナダ社の小菅覚蔵社長は二月早々、本社の軽金属部付に栄転、後任に奥沢氏が決まつている。